

## КНИГИ МАРТЫ УЭЛЛС

КОРОЛЬ ВЕДЬМ

### КНИГИ РАКСУРА

ОБЛАЧНЫЕ ДОРОГИ

ЗМЕИНОЕ МОРЕ

ПУЧИНА СИРЕНЬ

### ДНЕВНИКИ КИЛЛЕРБОТА

ОТКАЗ ВСЕХ СИСТЕМ

СТРАТЕГИЯ ОТХОДА

СЕТЕВОЙ ЭФФЕКТ

ТЕЛЕМЕТРИЯ БЕГЛЕЦОВ

MARTHA  
WELLS



WITCH  
KING

МАРТА  
УЭЛЛС



КОРОЛЬ  
ВЕДЬМ



**fanzon**

МОСКВА  
2024

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44  
У98

Martha Wells

WITCH KING

Copyright © 2023 by Martha Wells

Публикуется с разрешения автора и ее литературных агентов  
Donals Mass Literary Agency (США),  
при содействии Агентства Александра Корженевского (Россия)

Art by Cynthia Sheppard

Публикуется с разрешения художницы Cynthia Sheppard (США) через  
Игоря Корженевского из агентства Александра Корженевского (Россия)

Fanzon Publishers  
An imprint of Eksmo Publishing House

Перевод *В. Гольдича и И. Оганесовой*

Дизайн *Елены Куликовой*

Карта *7Narwen*

**Уэллс, Марта.**

У98      **Король ведьм / Марта Уэллс ; [перевод с английского В. Гольдича, И. Оганесовой]. — Москва : Эксмо, 2024. — 512 с.**

ISBN 978-5-04-194771-2

После убийства, когда его сознание было отключено и перестало замечать течение времени, будучи заключенным в хитроумную водяную ловушку, Каи просыпается и обнаруживает, что толкователь пытается использовать его магию в своих целях. Это не сулит ничего хорошего.

Но почему Каи вообще оказался в заточении? Что изменилось в мире после его гибели? И почему влияние коалиции Зарождающегося мира растет?

Чтобы ответить хотя бы на самый незначительный из этих вопросов, Каи придется привлечь к себе союзников и использовать всю свою черную магию.

И ответы ему не понравятся.

УДК 821.111-312.9(73)  
ББК 84(7Coe)-44

© В. А. Гольдич, И. А. Оганесова,  
перевод на русский язык, 2024  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2024

ISBN 978-5-04-194771-2

*Фелиции*



## ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

**КАИСТЕРОН**, принц Четвертого дома подземного мира (его называют Король Вельд).

**ЗИДЕ ДАЙАХА**, Верховная Наставница в Горных монастырях островов Калин (ее называют Бич Храмовых залов).

**ТАРЕН СТАРГАРД**, Бессмертная, Маршал Благословенных островов (названная Падшей).

**ДАИН**, Благословенный второго уровня, брат Тарен.

**БАБУШКА**, предок из сареди, народа Травяных равнин, прежде капитан отряда разведчиков, которая заключила договор с силами подземного мира и вышла замуж за принца демонов.

## НАСТОЯЩЕЕ

**САНЬЯ**, уличная девчонка из Устья Моря цветов.

**ТЕНЕС**, ведьма неизвестного происхождения, которую поймал и сделал домашним духом Аклайнс.

**БАШАТ-БАР-КАЛИС**, в настоящее время наследный принц Бенаис-арайка, глава Совета коалиции Зарождающегося мира, вскоре станет императором Рамадом. Глава личного отряда наследного принца Башата.

**АШЕМ**, командир когорты Зарождающегося мира, расквартированной в Арайке.

**МЕНЛАС**, толкователь, к несчастью, весьма амбициозный.

**АКЛАЙНС**, толкователь, обладает огромной силой.

**САФРЕС** и **КИНЛАТ**, лорды двора Ниент-арайка.

**СААДРИН**, Бессмертный маршал из рода Старгард, живет отдельно от Тарен.

**ФААРИН**, Благословенный Бессмертный.

**НАРЕЙН** и **ШИРЕН**, Благословенные второго уровня дома.

**КАВИНЕН**, Благословенные второго уровня из рода Старгард.

**ТАНИС**, старшая дочь Зиде Дайаха.

## ПРОШЛОЕ

**БАШАСА КАЛИС**, принц-наследник Бенаис-арайка, отправленный в Летние залы в качестве заложника, чтобы гарантировать хорошее поведение его города (назван Великим).

**АДЕНИ**, **ВАРРА** и **ИЛАДИ**, кузены Энны, сареди из Кентдессы.

**КАНТЕНИЙ**, предсказатель двора Иерархов в Летних залах.

**АРН-НЕФА**, демон сареди из Канавеси.

**ТАЛАМИН**, Верховный предсказатель двора Иерархов в Летних залах, изначально призванный из Ирекана, от Голоса Иерарха.

**РАЙХАНКАНА**, слуга благородного происхождения, в обязанности которого входит озвучивать волю Иерархов тем, кто занимает слишком низкое положение, чтобы слушать Священный Голос.

**АРША**, **ТЕЛАР**, **НИРАНА**, **ХАРТЕЛ**, **СЕРАЛА**, солдаты Арайка, которые последовали за Башасой к Дворам Заложников в Летних залах, позже стали заместителями Четвертого принца Каистерона.

**АРАВА**, **ВАШАР**, **ТРЕНАЛ**, солдаты из Арайка, личная гвардия Башаса Калиса.

**САЛАТЕЛ**, Второй Хранитель щита наследного принца Башаса, позже командир личного отряда Четвертого принца.



**ТЕСКАИ-ЛИН**, Великий мудрец Эналина и Свет Сотни коронелов.

**ЛАШАР КАЛИС**, кузен наследного принца Бенаис-арайка Башаса Калиса по материнской линии.

**ДАСАРА**, сын и наследник Лашар Калис.

**ХИРАНАН**, первая дочь наследного принца Сейдел-арайка.

**ВРИМ**, второй сын наследного принца Десар-арайка.

**АСАРА**, вторая дочь наследного принца Бардес-арайка.

**СТАМАШ**, дядя по материнской линии наследного принца Ренитл-арайка.

**КАРАНИС КАЛИС**, кузен по отцовской линии наследного принца Башаса Калиса, по решению Иерархов забрал власть Бенаис-арайка.



## ГЛАВА 1

Каи приходил в себя, всплывая на поверхность мягкого мира воды, но совсем не так, как он ожидал. Вытянув руку в темноту, он обнаружил холодное черное море, *отступавшее и струившееся, устремлявшееся* прочь по мере того, как уходил отлив. С его телом что-то было не так, все казалось невероятно далеким. Он мысленно потянулся вперед и позвал:

— *Зиде?*

Она ответила не сразу, и голос прозвучал глухо и как-то странно. Он ее не видел.

— *Я сплю, Каи,* — прошептала она.

— *Ты не спишь, ты говоришь со мной.* — Он должен знать, где она находится, он всегда знал, где она, ведь капля его крови превратилась в твердую красную жемчужину в ее сердце.

— *Я же сказала, чтобы ты не будил...* — Она смолкла. Ее медленный голос стал тревожным и настойчивым: — *Каи. Где я? Я не могу пошевелиться.*

Происходящее не имело смысла. Каи вытянул руку как можно дальше вперед, пытаясь отыскать хоть что-то твердое, и заставил свой внутренний голос звучать спокойно, хотя неприятное ощущение в желудке подсказало, что ему не понравятся ответы на эти вопросы.

— *Я тоже не знаю, где нахожусь,* — ответил он Зиде.

Его наполнило ужасное откровение, но он постарался не подпускать это слишком близко; сейчас требовалось

сосредоточиться на поисках Зиде. Он собрал воедино части себя, дрейфовавшие в темной воде, которая, возможно, вовсе не была водой, чтобы сконцентрировать свою сущность в собственном теле. Вот только тело его находилось не здесь.

Каи подавил приступ паники. Сейчас было не время паниковать.

— *Не спеши, Каи,* — заговорила Зиде строгим внутренним голосом. — *Где бы я ни находилась, я не в состоянии видеть и двигаться. Я дышу, но не чувствую... Не чувствую, как движется моя грудь.* — Он ощутил ее подавленный страх, когда Зиде добавила: — *Я не могу найти Тарен, она не отвечает.*

Что-то отсекло их от внешнего мира.

— *Не пытайся двигаться,* — сказал Каи, — *просто жди.*

Если он мог думать, то не чувствовал себя беспомощным.

Каи полностью сосредоточился, и черное море отступило, открыв темные каменные стены, большое круглое помещение, воду, бегущую откуда-то из темноты, сверху; сквозь щели в камнях пробивалась болотная трава, а где-то у него за спиной находился источник света.

Он должен был двигаться, но плавать в воздухе, как аморфное облако, казалось чем-то необычным и совершенно сбивавшим с толку. Он представил себя внутри собственного тела, подтянул к себе руки, повернулся и посмотрел вниз.

И увидел свое тело.

Он лежал в стеклянном ящике, похожем на гроб и стоявшем на возвышении. Каи видел лишь собственное лицо: остальное тело было завернуто в темную ткань. Щеки и мешки под глазами выглядели немного высохшими, но вполне узнаваемыми. *Прошли месяцы... может быть, год?* Если кто-то так поступил с ним, тогда что они сделали с Зиде?

— *Зиде, ты сказала, что не можешь двигаться, не можешь видеть.*

В этом жутком, незнакомом месте он не нашел другого ящика, ничего достаточно большого, где могла бы находиться она. Вода текла через диагональные отверстия в полу. Вода. Должно быть, она наполняла камеру, чтобы удерживать внутри инертное тело Каи. Когда ее уровень понизился, он получил способность выплыть наружу и проснулся. Иллюзорный, он не ощущал движения, возможно, камера поднималась из воды? И какое это имело значение, если Зиде могла быть погребена заживо, а он не имел возможности ее освободить? Он попытался каким-то образом отыскать информацию.

— *Ты можешь уловить хоть какой-нибудь запах?* — спросил Каи.

— *Ничего, только ткань... похоже на старый шелк?* — добавила она. — *Каи, что это такое? Где мы?*

— *Я не знаю.*

Она находилась в заточении, возможно, в устланном шелком гробу. Он бы закрыл глаза от отчаяния, если бы они не гнили в стеклянном гробу под ним.

— *Зиде, я боюсь, что мы...* — Он колебался.

Что-то заставило воду вытекать из странной погребальной камеры.

И оно приближалось.

Изогнутая стена напротив бесшумно раскрылась, впуслав внутрь приглушенный голубой свет и фигуры, смутные и далекие, хрупкие, но ему никак не удавалось разглядеть их как следует.

Пять человеческих фигур, которые несли два свертка — два тела.

Они сбросили свою ношу на пол возле изогнутой стены.

Тело, которое было меньше, лягалось и сопротивлялось, но потом успокоилось и прижалось к стене. Второе лежало неподвижно.

Каи почувствовал смерть в неподвижном теле и подумал о Зиде, пойманной и беспомощной до тех пор, пока он не отыщет ее, и боль принесла ему искру силы.

Тело было пустым, его обитатель улетел, но от него все еще исходило тепло. Вполне достаточно. Каи снова развернулся, полностью сосредоточился на своем внутреннем пространстве и стал падать сквозь пустоту к теплу.

Звук, цвет и восприятие вернулись к нему ревущей волной, суставы затопила боль, кости терлись не в тех местах, пересохшее горло горело, влажная ткань липла к длинным неуклюжим конечностям. Но боль создала восстановительный колодец энергии, питавший его новую плоть.

Каи оперся на руки, приподнял голову и сделал осторожный вдох. Темные локоны, спутавшиеся с тяжелой вуалью из металла и ткани, спадали ниже плеч. Кожа рук сохраняла знакомый мягкий коричневый цвет. На нем была длинная темная юбка и туника, традиционный вариант восточной одежды. Но под ней больше ничего, к тому же оказалось, что юбка испачкана кровью и чем-то похуже. Он снова втянул в себя воздух, влажный и застоявшийся, полный запахов плесени и гниения. Он больше не чувствовал Зиде, но рассчитывал, что это временно.

Во всяком случае, надеялся, но пока все складывалось так, что исход мог быть любым.

Смертные принялись изучать стеклянный гроб. Один потыкал в крышку. Каи еще не успел утвердиться в своем новом мозгу и не понимал их речь.

Четверо были одеты как матросы юго-восточного архипелага: хлопковые белые штаны, зауженные на щиколотках, короткие открытые куртки и широкие кожаные ремни. Двое — в длинных рубахах до колен, характерных для женщин тех островов. Кожа их отличалась бледностью вследствие погоды, а длинные светлые волосы заколоты или стянуты в узел. Пятый человек не отличался от

остальных, но казался гораздо старше и выделялся богатством одежды — красный плащ, доходивший до колен, поверх длинной темной туники и юбки, а также блестящая серебряная цепочка с орнаментом из оникса на поясе. Каи узнал толкователя, а его самодовольная хищная манера держаться подтвердила догадку.

Слова наконец обрели смысл. Тот, кто стоял рядом с Каи, прошептал:

— Вы были мертвы.

Воспоминания нового тела казались отрывистыми, невнятными и очень быстро тускнели, но Каи услышал шепот: *«Девочка слишком молода, чтобы здесь находиться»*. Ощущая болезненную тяжесть металлической вуали на голове, Каи с трудом повернул ее, чтобы взглянуть на девочку. Она была в рваной, грязной рубашке и штанах, доходивших до колен, слишком легких для влажного холодного воздуха. Очень коротко подстриженные густые локоны, кожа темно-коричневого оттенка. Возможно, она с восточного побережья. Говорила она на имперском арайке, самом распространенном торговом языке, что не позволяло точно определить ее происхождение, да и акцент Каи не узнал.

Временный колодец силы, созданный собственной болью Каи, восстановил его новое тело: кости снова соединились и заняли свои места, сломанный нос со стуком принял правильное положение, раздробленные челюсти вырастили новые зубы, что привело к такой вспышке боли, что он едва не повалился на пол. Каи тяжело дышал, пока кровь не перестала кипеть, и так стиснул челюсти, что они громко щелкнули.

— Мы знакомы? — прошептал он.

Она вздрогнула, как будто хотела отпрянуть, но осталась на месте, словно еще больше боялась привлечь к себе внимание. Она покачала головой с широко раскрытыми глазами:

— Нет... на самом деле, нет. Ваши глаза...